

聖日礼拝

6/14/2020

久留米キリスト教会

久留米キリスト教会聖日礼拝

Kurume Christ Church Worship Service

2020年度の標語

「十字架につけられたキリストを宣べ伝える」

“Proclaiming Christ Crucified”

神はすべての者を
礼拝に招かれます。

God has called all people
to worship.



2020年6月14日

「十字架につけられたキリストを宣べ伝える」
礼拝によろこば！ 今一度 心を静めて備えてください
奏楽：尾形八重子姉 聖書朗読：多田宏明兄

式次第

前奏	Prelude		
招詞	Call to Worship	詩篇 Psalm 100:1-2	
讃栄	Gloria	545	一同
詩篇朗読		詩篇 Psalm 100:3-5	
主の祈り	The Lord's Prayer		
聖書朗読	Scripture	出エジプト記 Exodus 19:2-8	
感謝の祈り	hanksgiving Prayer		
教会福音讃美歌	Hymn	240 ほめたたえよ、力強き主を Praise the Lord	一同
聖書朗読	Scripture	ローマ書Romans 5:1-8	
メッセージ		「苦難における信仰」	J.ピーターソン師
Sermon		"Faith amidst suffering"	Rev. James Peterson
教会福音讃美歌	Hymn	315 なぜこの私に And can it be	一同
頌栄		541 父、み子、みたまの	一同
祝福	Benediction	民数記Numbers 6:24-26	J.ピーターソン師
後奏	Postlude		

今週の聖句：ローマ書 Romans 5:8

しかし、私たちがまだ罪人であったとき、キリストが私たちのために死なれたことによって、神は私たちに対するご自分の愛を明らかにしておられます。

今週の祈り：

来週21日(日)からの礼拝の捧げ方について、良き知恵と備えが与えられますように、また、責任役員会の働きのためにお祈りください。







キリストは
蘇り給へり



CHRIST
IS
RISEN

招詞 Call to worship

詩篇 Psalm 100:1-2

全地よ。

主に向かって喜びの声をあげよ。

喜びをもって主に仕えよ。

喜び歌いつつ御前に来たれ。

For giving thanks.

Shout for joy to the LORD, all the earth.

Worship the LORD with gladness;
come before him with joyful songs.



讃詠 545
Glory to the Father

父の御神に、御子に、
きよき御霊に、
むかしながらの御栄えあれや、
ときわに、アーメン、アーメン。



詩篇 Psalm 100:3-5

100:3 知れ。【主】こそ神。

主が私たちを造られた。

私たちは主のもの

主の民その牧場の羊。

100:3 Know that the Lord, he is God!

It is he who made us, and we are his;

we are his people,

and the sheep of his pasture.



詩篇 Psalm 100:3-5

100:4 感謝しつつ主の門に

賛美しつつその大庭に入れ。

主に感謝し御名をほめたたえよ。

100:4 Enter his gates with thanksgiving,
and his courts with praise!

Give thanks to him; bless his name!



詩篇 Psalm 100:3-5

100:5 【主】は いくしみ深く
その恵みは とこしえまで
その真実は代々に至る。

100:5 For the Lord is good;
his steadfast love endures forever,
and his faithfulness to all generations.



主の祈り

The Lord's Prayer

天にましますわれらの父よ

Our Father who art in heaven,

願わくはみなを崇めさせたまえ

Hallowed be thy name



み国を来たませたまえ

Thy Kingdom come,

み心の天になる如く

Thy will be done,

地にもなさせたまえ

On earth as it is in heaven.

われらの日用のかてを

Give us this day

きょうも与えたまえ

our daily bread;

われらに罪を犯す者を

And forgive us our debts,

われらがゆるす如く

As we also have forgiven

われらの罪をもゆるしたまえ

our debtors

われらを試みにあわせず

And lead us not into temptation,

悪より救い出したまえ

But deliver us from evil.

国と力と栄えとは

For thine is the kingdom

限りなく汝のものなればなり

and the power and the glory,

アーメン。

for ever. Amen.

出エジプト Exodus 19:2-8

19:2 彼らはレフィディムを旅立って、
シナイの荒野に入り、その荒野で宿営した。
イスラエルはそこで、山を前に宿営した。

19:2 They set out from Rephidim and
came into the wilderness of Sinai, and
they encamped in the wilderness. There
Israel encamped before the mountain,



出エジプト Exodus 19:2-8

19:3 モーセが神のみもとに上って行くと、【主】が山から彼を呼んで言われた。「あなたは、こうヤコブの家に言い、イスラエルの子らに告げよ。

19:3 while Moses went up to God. The Lord called to him out of the mountain, saying, “Thus you shall say to the house of Jacob, and tell the people of Israel:



出エジプト Exodus 19:2-8

19:4『あなたがたは、わたしがエジプトにしたこと、また、あなたがたを鷲の翼に乗せて、わたしのもとの連れて来たことを見た。


19:4 'You yourselves have seen what I did to the Egyptians, and how I bore you on eagles' wings and brought you to myself.



出エジプト Exodus 19:2-8

19:5 今、もしあなたがたが確かにわたしの声に聞き従い、わたしの契約を守るなら、あなたがたはあらゆる民族の中にあって、わたしの宝となる。全世界はわたしのものであるから。

19:5 Now therefore, if you will indeed obey my voice and keep my covenant, you shall be my treasured possession among all peoples, for all the earth is mine;



出エジプト Exodus 19:2-8

19:6 あなたがたは、わたしにとって祭司の王国、聖なる国民となる。』これが、イスラエルの子らにあなたが語るべきことばである。」

19:6 and you shall be to me a kingdom of priests and a holy nation.’ These are the words that you shall speak to the people of Israel.”



出エジプト Exodus 19:2-8

19:7 モーセは行って、民の長老たちを呼び寄せ、【主】が命じられたこれらのことばをすべて、彼らの前に示した。

19:7 So Moses came and called the elders of the people and set before them all these words that the Lord had commanded him.



出エジプト Exodus 19:2-8

19:8 民はみな口をそろえて答えた。「私たちは【主】の言われたことをすべて行います。」それでモーセは民のことばを携えて【主】のもとに帰った。

19:8 All the people answered together and said, “All that the Lord has spoken we will do.” And Moses reported the words of the people to the Lord.





礼拝感謝の祈り
:
Thanksgiving
Prayer



教会福音讃美歌 240 ほめたたえよ、力強き主を
PRAISE TO THE LORD, THE ALMIGHTY

ほめたたえよ、力強き主を
わがこころよ、今しも目さめて、
たてごと かきならしつつ、
御名をほめまつれ。

Praise to the Lord, the Almighty, the King of creation!
O my soul, praise Him, for He is thy health and
salvation!

All ye who hear, now to His temple draw near;
Praise Him in glad adoration.



教会福音讃美歌 240 ほめたたえよ、力強き主を
PRAISE TO THE LORD, THE ALMIGHTY

ほめたたえよ、王なるみ神を、
ゆだねまつる わが身をはげまし、
みつばさ のべたもう主の
みわざたぐいなし。

Praise to the Lord,
Who over all things so wondrously reigneth,
Shelters thee under His wings, yea, so gently
sustaineth!
Hast thou not seen how thy desires ever have been
Granted in what He ordaineth?

教会福音讃美歌 240 ほめたたえよ、力強き主を
PRAISE TO THE LORD, THE ALMIGHTY

ほめたたえよ、救いのみ神を、
その御手には 常に備えあり。
なやめる われを導く
恵みかぎりなし。

Praise to the Lord, who hath fearfully,
wondrously, made thee! Health hath vouchsafed and, when
heedlessly falling, hath stayed thee.
What need or grief Ever hath failed of relief?
Wings of His mercy did shade thee.

教会福音讃美歌 240 ほめたたえよ、力強き主を
PRAISE TO THE LORD, THE ALMIGHTY

ほめたたえよ、恵み深き主を、
いのちの雨、うえより注がれ。
つきせぬ、そのいつくしみ
ここに現れぬ。

＊

Praise to the Lord,
Who doth prosper thy work and defend thee;
Surely His goodness and mercy here daily attend thee.
Ponder anew what the Almighty can do,
If with His love He befriend thee.

教会福音讃美歌 240 ほめたたえよ、力強き主を
PRAISE TO THE LORD, THE ALMIGHTY

ほめたたえよ、 光のみ神を。
生けるものよ、 そのみ名たたえよ。
恵みを とわに忘れず、
共に歌え、アーメン

Praise to the Lord, O let all that is in me adore Him!
All that hath life and breath, come now
with praises before Him.
Let the Amen sound from His people again,
Gladly for aye we adore Him.

ローマ書 Romans 5:1-8

5:1 こうして、私たちは信仰によって義と認められたので、私たちの主イエス・キリストによって、神との平和を持っています。

5:1 Therefore, since we have been justified by faith, we[a] have peace with God through our Lord Jesus Christ.



ローマ書 Romans 5:1-8

5:2 このキリストによって私たちは、信仰によって、今立っているこの恵みに導き入れられました。そして、神の栄光にあずかる望みを喜んでいます。

5:2 Through him we have also obtained access by faith[b] into this grace in which we stand, and we rejoice in hope of the glory of God.



ローマ書 Romans 5:1-8

5:3 それだけではなく、苦難さえも喜んでいます。それは、苦難が忍耐を生み出し、

5:3 Not only that, but we rejoice in our sufferings, knowing that suffering produces endurance,



ローマ書 Romans 5:1-8

5:4 忍耐が練られた品性を生み出し、
練られた品性が希望を生み出すと、私
たちは知っているからです。

5:4 and endurance produces
character, and character produces
hope,



ローマ書 Romans 5:1-8

5:5 この希望は失望に終わることがありません。なぜなら、私たちに与えられた聖霊によって、神の愛が私たちの心に注がれているからです。

5:5 and hope does not put us to shame, because God's love has been poured into our hearts through the Holy Spirit who has been given to us.



ローマ書 Romans 5:1-8

5:6 実にキリストは、私たちがまだ弱かったころ、定められた時に、不敬虔な者たちのために死んでくださいました。

5:6 For while we were still weak, at the right time Christ died for the ungodly.



ローマ書 Romans 5:1-8

5:7 正しい人のためであっても、死ぬ人はほとんどいません。善良な人のためなら、進んで死ぬ人がいるかもしれません。

5:7 For one will scarcely die for a righteous person—though perhaps for a good person one would dare even to die—



ローマ書 Romans 5:1-8

5:8 しかし、私たちがまだ罪人であったとき、キリストが私たちのために死なれたことによって、神は私たちに対するご自分の愛を明らかにしておられます。

5:8 but God shows his love for us in that while we were still sinners, Christ died for us.



"Faith amidst suffering"
「苦難における信仰」

ローマ人への手紙 Romans 5:1-8



- 5:1 こうして、私たちは信仰によって義と認められたので、私たちの主イエス・キリストによって、神との平和を持っています。
- 5:2 このキリストによって私たちは、信仰によって、今立っているこの恵みに導き入れられました。そして、神の栄光にあずかる望みを喜んでいます。

- 5:3 それだけではなく、苦難さえも喜んでいます。それは、苦難が忍耐を生み出し、
- 5:4 忍耐が練られた品性を生み出し、練られた品性が希望を生み出すと、私たちは知っているからです。
- 5:5 この希望は失望に終わることがありません。なぜなら、私たちに与えられた聖霊によって、神の愛が私たちの心に注がれているからです。

- 5:6 実にキリストは、私たちがまだ弱かったころ、定められた時に、不敬虔な者たちのために死んでくださいました。
- 5:7 正しい人のためであっても、死ぬ人はほとんどいません。善良な人のためなら、進んで死ぬ人がいるかもしれません。
- 5:8 しかし、私たちがまだ罪人であったとき、キリストが私たちのために死なれたことによって、神は私たちに対するご自分の愛を明らかにしておられます。

教会福音讃美歌315 なぜこの私に And can it be

なぜこの私に 主の血の恵みが！
十字架(じゅうじか)に追いやり
苦しめたものに

And can it be that I should gain
An int'rest in the Savior's blood?
Died He for me, who caused His pain?
For me, who Him to death pursued?



教会福音讃美歌315 なぜこの私に And can it be

十字架の主の愛 なぜこの私に！

十字架の主の愛 なぜこの私に！

Amazing love! how can it be
That Thou, my God, should die for me?

Amazing love! how can it be
That Thou, my God, should die for me?

教会福音讃美歌315 なぜこの私に
And can it be

あまりにも不思議(ふしぎ)な
救いのみわざは

み使いたちさえ描(えが)けぬ 主の愛(あい)

'Tis mystery all! Th'Immortal dies!
Who can explore His strange design?
In vain the firstborn seraph tries
To sound the depths of love divine!

教会福音讃美歌315 なぜこの私に
And can it be

恵みをたたえよう み使いもともに

恵みをたたえよう み使いもともに

'Tis mercy all! let earth adore,
Let angel minds inquire no more.

'Tis mercy all! let earth adore,
Let angel minds inquire no more.

教会福音讃美歌315 なぜこの私に
And can it be

みくらいを捨てた あふれる主の愛
注がれた血しお アダムのかえにも

He left His Father's throne above,
So free, so infinite His grace;
Emptied Himself of all but love,
And bled for Adam's helpless race;

教会福音讃美歌315 なぜこの私に
And can it be

大きなみ恵み ただ受けただけで
大きなみ恵み ただ受けただけで

'Tis mercy all, immense and free;
For, O my God, it found out me.

'Tis mercy all, immense and free;
For, O my God, it found out me.

教会福音讃美歌315 なぜこの私に
And can it be

罪の束縛(そくばく)につながれた心
光がさしこみ 心は目覚(めざ)めて

Long my imprisoned spirit lay
Fast bound in sin and nature's night;
Thine eye diffused a quick'ning ray,
I woke, the dungeon flamed with light;

教会福音讃美歌315 なぜこの私に
And can it be

自由(じゆう)な心で主に従(したが)いゆく
自由(じゆう)な心で主に従(したが)いゆく

*

My chains fell off, my heart was free;
I rose, went forth and followed Thee.
My chains fell off, my heart was free;
I rose, went forth and followed Thee.

教会福音讃美歌315 なぜこの私に
And can it be

責(せ)めは取り去られ 今イエスがすべて
いのちの主(に)生(い)き
イエスの義(ぎ)に生きる

No condemnation now I dread;
Jesus, and all in Him is mine!
Alive in Him, my living Head,
And clothed in righteousness divine,

教会福音讃美歌315 なぜこの私に
And can it be

み前でさずかる栄光の冠(かんむり)を
み前でさずかる栄光の冠(かんむり)を

Bold I approach th'eternal throne,
And claim the crown,
through Christ my own.

Bold I approach th'eternal throne,
And claim the crown,
through Christ my own.

頌栄 541

父、御子、御霊の
おおみかみに、
ときわにたえせず
みさかえあれ。
みさかえあれ。
アーメン。



祝祷 民数記 Numbers 6:24-26

【主】があなたを祝福し、あなたを守られますように。

【主】が御顔をあなたに照らし、
あなたを恵まれますように。

【主】が御顔をあなたに向け、あなたに平安を
与えられますように。

The LORD bless you and keep you;
the LORD make his face to shine upon you and
be gracious to you;
the LORD lift up his countenance upon you and
give you peace.



今週の聖句:ローマ書 Romans 5:8

しかし、私たちがまだ罪人であったとき、
キリストが私たちのために
死なれたことによって、
神は 私たちに対する
ご自分の愛を明らかにしておられます。
but God shows his love for us in that
while we were still sinners,
Christ died for us.

